



南洞人们

Vol.
402

发行人：南洞区厅长 | 编辑：宣传室 | 地址：仁川广域市南洞区苏莱路633(万寿洞) | Tel 032-453-6203 | 翻译支援：南洞区家族中心

2026年南洞资源循环商店运营指南

运营内容

将干净分类的可回收物品带至本店，按品目进行称重，并根据重量给予有偿补偿的资源循环商店。

运营时间 2026. 3. 6.(周五) ~ 11. 30.(周一)

运营日期 每周2次(周一, 周五 / 14~18点)
※ 各行政洞的运营日期可能有所不同

运营场所 间石1洞行政福利中心等10个所

序号	运营场所	地址	备注
1	九月2洞 资源循环商店	富座路5番街15	
2	间石1洞 行政福利中心	九月路131番街38	
3	间石2洞 居民爱之屋	石村路13	
4	间石3洞 行政福利中心	龙泉路186	
5	间石4洞 行政福利中心	墙瓦末路19番街7	
6	万寿2洞 行政福利中心	万寿西路46	
7	万寿西仓洞 行政福利中心	独曲路28	
8	西仓2洞 行政福利中心	西仓南循环路43	
9	论岷1洞 行政福利中心	苏莱路115	
10	论岷古栈洞 行政福利中心	鹤高岐路847番街32	

回收品目 透明PET瓶等6类

资源	单价 (1kg / 韩元)
透明塑料瓶子	300
其他塑料	50
铝罐	700
铁罐	100
纸盒包装(一般)	100
纸盒包装(灭菌)	100

咨询 清扫行政科 ☎ 032-453-2564

高龄者自愿交回驾驶证 奖励措施指南

支持对象

在仁川广域市有户籍并居住的65岁及以上高龄者，自愿交回驾驶证者

支援内容 最多支援20万韩元

- 支援金额：首次交回时，提供10万韩元充值至“仁川e-um卡”
- 交回后，如能提供65岁以后实际驾驶的证明，再额外支援10万韩元
- * 汽车保险加入证明, 车辆登记证, 运输公司工作经验证明等资料提交

申请时间 2026年2月 ~ 12月

申请方法 携带驾驶证，前往居住地所属洞行政福利中心申请

注意事项

- 高龄者自愿交回驾驶证后，所有驾驶证将被取消
- 政策补助金不得以现金交易，违反《地方爱心商品券法》者，经查获，将可能面临警方调查、政策补助金追回及最高5倍罚款等法律措施

咨询 交通行政科 ☎ 032-453-2886

氦气测量仪免费租借指南

氦气特点

- 无色、无味、无臭的放射性惰性气体，比空气重
- 主要来源于土壤或地基岩石，也可能存在于建筑材料中
- 长期暴露可能导致肺癌，需要持续进行室外通风

支援对象 南洞区居民

申请时间 2026年1月 ~ 12月

申请方法

通过南洞区区政府官网申请(需本人认证)

- 南洞区官方网站→交流与参与→其他申请→氦气测量仪租借申请

申请流程



咨询 环境保护科 ☎ 032-453-8373

儿童照护设施夜间延长照护服务指南

使用对象

- 任何6至12岁的儿童
- T由于突然加班、未事先通知的出差、生病等原因，没有监护人可以照顾孩子的情况。

使用费用 1次5000韩元(各中心相异)

- * 但是，基本生活保障金领取者和中下阶层等弱势群体有资格享受免费服务。

Cách đăng ký

- 电话申请：仁川市支援团(☎ 032-425-1327)或者所在地区儿童中心
- 至少在计划使用时间前2小时申请

2026年南洞区参与机构

运营时间 平日 (周一~周五)	设施者	电话号码	地址
18点 ~ 22点	Hanseuljungji 社区儿童中心	032-423-8977	青陵大路715番街59 (1论岷洞)
18点 ~ 22点	Hanbit 社区儿童中心	032-439-3220	九月路137番街40, 3楼 (间石洞)
18点 ~ 22点	高丽大 社区儿童中心	032-466-6686	九月路343, 2楼 (万寿洞)
18点 ~ 22点	Yesarang 社区儿童中心	032-431-1532	鹤高岐路815番街22, 1楼 (论岷洞)

* 公共假期除外

咨询 儿童福利科 ☎ 032-453-8352

※照片出处：南洞区



www.namdong.go.kr



blog.naver.com/namdongdistrict



www.youtube.com/@IncheonNamdongGu



了解的话会有用的信息

本人签名事实确认书

还在抽屉里找印章吗?

使用的不是印章，
而是本人签名

本人签名事实确认书

外国人也可办理!

什么是本人签名事实确认制度?

与印章证明书具有同等效力，由本人亲自签名并填写的内容，行政机关进行确认的制度。

什么是本人签名事实确认书?

- 本人签名事实确认书是一种与印章证明书效力相同的文件。
- 用于确认本人签名，而非印章。



办理方法

可凭外国人登录证或者在韩居住证明办理



外国人登录证



在韩居住证明

可在全国任何地方办理

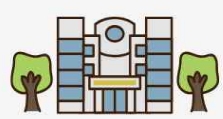


效力



与印章证明书具有同等效力

办理流程



STEP 01

直接前往市·郡·区政府或邑·面·洞行政福利中心



STEP 02

提交身份证明



STEP 03

在电子签名板上签名

本人签名事实确认书的用途

- ✓ 可用于银行事务
- ✓ 可用于签订合同

免手续费

使用至2028年12月

行政

仁川广域市社区行政事务代理服务指南

- “仁川广域市社区行政事务代理”通过志愿服务，提供行政事务处理及文件填写等免费的咨询服务！
- **申请对象**：在仁川广域市有住所的市民，以及有营业场所的个体工商户、小微企业主等
 - **申请方法**：到访或电话咨询
 - **访问咨询**
 - － 时间：每周三13点 ～ 16点
 - － 地点：南洞区厅1层信访接见室
 - － 申请方法：电话预约咨询(☎032-818-3408)
 - **咨询内容**
 - － 代办提交给行政机关的各类民众事务及文件填写
 - － 内容证明、申诉书、请愿书、合同书等民众行政事务
 - － 出入境民众事务申请、文件代办等
 - **咨 询**：仁川地方行政师会 ☎ 032-865-3449

2026年中小企业翻译・口译服务支援指南

- 为位于南洞区的中小企业开拓海外市场、扩大出口，提供与出口相关的翻译与口译服务支持。
- **事业时间**：2026年2月 ～ 12月(截至预算用尽前随时受理申请)
 - **支援部门**：英语，日语，中文等所有外语的翻译・口译费用
 - － 出口合同等贸易相关文件、产品说明书、操作手册、公司简介等与出口相关的各类文件与资料翻译
 - － 海外买家来访及洽谈等出口相关口译
 - **支援对象**：位于南洞区的中小企业
 - **支援上限**：每企业每年最高400,000韩元(申请次数不限)
 - － 预算用尽后，支持结束(之后可自费使用翻译/口译公司)
 - **申请方法**：通过企业支援科官网，提交申请表及相关资料申请(<https://www.namdong.go.kr/support/>)
 - **咨 询**：企业支援科 ☎ 032-453-5162

汽车尾气免费检测指南

- 为了保持本区的清新空气，现开展汽车尾气免费检测，欢迎大家积极参与。
- **运营期间**：2026年1月 ～ 9月，每月第二、第四个星期三(雨天暂停运营)
 - **营时间**：上午9点30分 ～ 11点30分
 - **检测场所**：南洞区厅正门左侧停车场
- 
- **咨 询**：环境保护科 ☎ 032-453-8373

2026年小企业・小微商户特例担保支援

- 为在南洞区面临资金困难的小企业及小微商户，提供特例担保支持。
- **什么是特例担保支援？**
 - － 针对因担保能力不足而面临资金困难的南洞区小企业及小商户，南洞区政府提供担保支持的项目。
 - **支援对象**：南洞区内的小企业及小商户
 - **支援时间**：2026. 2. 9.(周一) ～ 资金发放完毕为止
 - **担保限度**：小企业最高 3,000万韩元，小商户最高 2,000万韩元
 - ※ 贷款利率(各银行市场利率)根据保证额度及信用状况有所不同
 - **担保费**：年0.8%
 - **担保时间**：5年以内
 - **受理处**：仁川信用保证财团南洞分店(☎ 032-429-7982)
 - **受理资料**：特别保证支持申请表、营业执照复印件、所有不动产登记簿、营业场所租赁合同(若非本人所有的不动产时)
- ※ 其他详细内容请参考南洞区政府官网。

- **咨 询**
 - － 小商户：生活经济科 ☎ 032-453-5198
 - － 小企业，小型制造业者：企业支援科 ☎ 032-453-8483

汽车强制保险投保指南

- 汽车(含两轮车)强制保险投保是车主的法定义务，如未投保，将会被处以 罚款。
- 强制保险**无论车辆是否使用都必须投保。**
 - 汽车在过户或报废时，强制保险必须维持至过户登记或注销登记日为止。
 - 若长期出国、入伍、入狱等情况，**必须提前申请强制保险免除，并归还车牌。**
- 과태료 부과기준**

(单位：元)

未投保强制保险期间	二轮车	个人用车辆	商业用车辆
10天以内	9,000	15,000	65,000
超过10天后，每过1天	1,800	6,000	18,000
最高限额	300,000	900,000	2,300,000
- ※ 未投保强制保险的汽车在被查获时，车辆所有人将根据《汽车损害赔偿保障法》第46条第3项和第51条的规定，面临刑事处罚或通知处分

无保险驾驶的行政和刑事处罚

处分事项	处罚规定	对象
通知处分	- 非营运汽车： 最高罚款50万韩元 - 营运汽车： 最高罚款200万韩元	在未投保强制保险的车辆行驶中第一次被查获时
刑事处罚	1年以下有期徒刑或罚款不超过1000万韩元	在未投保强制保险的车辆行驶中第二次及以上被查获时

- **咨 询**：车辆管理科 ☎ 032-453-2920

参与碳中和积分制度【汽车领域】，获得奖励

什么是碳中和积分制度(汽车领域)？
如果减少乘用车和客车的行驶里程，从而减少温室气体排放，将根据行驶里程减少的成绩发放奖励。

- **参与对象**：12座以下非营运乘用车、客车
(但不包括法人及团体所有的车辆和环保车辆)
- **申请数量**：以南洞区为使用标准地址的汽车770辆(先到先得，名额有限)
- **申请时间**
 - － 1轮：2026. 2. 23.(周一) 09点 ~ 3. 6.(周五) 18点
 - － 2轮：2026. 4. 6.(周一) 09点 ~ 4. 10.(周五) 18点
- **申请方法**：汽车碳中和积分官方网网(<https://car.cpoint.or.kr>)
注册后申请参与或申请重新参与



- **奖励发放标准**
 - － 行驶里程奖励将根据减少率和减少量中的有利成绩进行适用

区 分		奖励计算标准				
行驶里程	减少率(%)	大于0~未滿10	10~未滿20	20~未滿30	30~未滿40	40以上
	减少量(km)	大于0~1000以上	1~2000以上	2~3000以上	3~4000以上	4000以上
	金额(万韩元)	2	4	6	8	10

- **参与者奖励发放**： 每年支付1次(12月)

※ 更多详细信息，请参考汽车碳中和积分官网。

- **咨 询**：环境保护科 ☎ 032-453-2602



2026年开展中医药不孕不育治疗支持项目

为了为遭遇不孕不育困扰的夫妻提供中医药不孕不育治疗机会，减轻经济负担，帮助他们实现拥有理想子女的愿望。

- **支援对象**
 - － 夫妻中至少有一人在申请当天在仁川广域市有户籍并实际居住，且为韩国国籍的诊断不孕不育的夫妻(包括事实婚姻)
 - 在使用药方期间未接受不孕不育治疗费用支持的夫妻(不可重复支持)
 - － 对中药、针灸治疗等没有过敏反应和心理上的排斥感，并能每周至少一次到指定的中医医院接受治疗
 - － 符合目标人选标准的人
- **申请期间**：2026年2月 ~ 先到先得，名额有限
- **申请方法**：居住地管辖卫生所现场报名
 - － 夫妻同时申请时，统一由夫妻一方的居住地管辖卫生所提交申请
- **支援内容**：提供3个月的中药材支원(每人最高150万韩元)

※ 更多详细信息，请参考南洞区卫生所官网。

- **咨 询**：健康增进科 ☎ 032-453-5114

春季产气荧光梭状芽孢杆菌食物中毒注意事项

什么是“产气荧光梭状芽孢杆菌食物中毒”？
由在无氧环境中生长的芽孢形成菌——产气荧光梭状芽孢杆菌(Clostridium perfringens)引起的食物中毒。
这种食物中毒主要发生在大量烹饪后放置在室温下的汤、肉蒸菜等食物中，特别是在春季(3月 ~ 5月)需要特别注意。

- **感染途径**
 - － 大量烹饪食品：如果在烹饪大份量的食物(如汤、肉类、蒸菜、咖喱等)后将其放置在室温下，食物内部没有空气的情况下，细菌会爆发性地繁殖，导致感染。
一般的加热烹饪不能杀死细菌的孢子，在烹饪后如果储存温度管理不当时，容易发生这种情况，且通常在人与人之间不会传播。

- **症状**
 - － 食用烹饪后放置的食物后，通常在8小时到12小时(潜伏期)后出现症状，典型症状为严重的腹痛和腹泻，而与其他食物中毒不同的是，呕吐或发热症状很少或轻微。

- **预防方法**
 - － 烹饪后的食物应分装到多个浅容器中，以加快冷却速度。烹饪后2小时内将食物存放在5℃以下的冰箱中，或保持在60℃以上的温度下。如果要再次食用保存过的食物，应将其加热至75℃以上，确保热透食用。此外，肉类等食材应确保彻底熟透，尤其是中心部分。

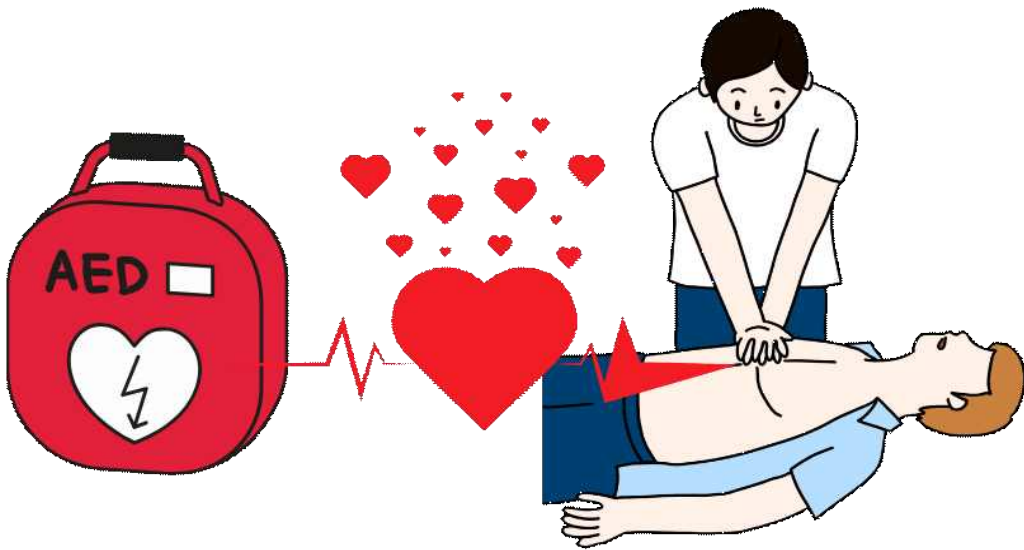
- **咨 询**：食品卫生科 ☎ 032-453-8543

运行自主体验心肺复苏自助服务终端

提前了解心肺复苏术，避免慌乱！
通过视频、测验和自主体验，您可以轻松掌握心肺复苏术和自动体外除颤器(AED)的使用方法。

- **运营时间**：平日09点 ~ 18点
- **对象**：访问保健所的任何人均可
- **场所**：南洞区保健所1层大厅
- **事业内容**
 - － 通过视频和实操体验，轻松掌握基本心肺复苏术和自动体外除颤器(AED)使用方法的自助终端机操作。
 - － 提供基于视频学习的理论评估，用户可以通过答题进行知识测试。
 - － 通过实时反馈(如按压深度、速度等)，提供准确的心肺复苏实操体验。

- **咨 询**：保健行政科 ☎ 032-453-8574





南洞苏莱艺术厅公演・展示消息

2026年南洞文化财团主办的多元而丰富的文化活动，
南洞苏莱艺术厅3月策划演出与展览的最新消息。

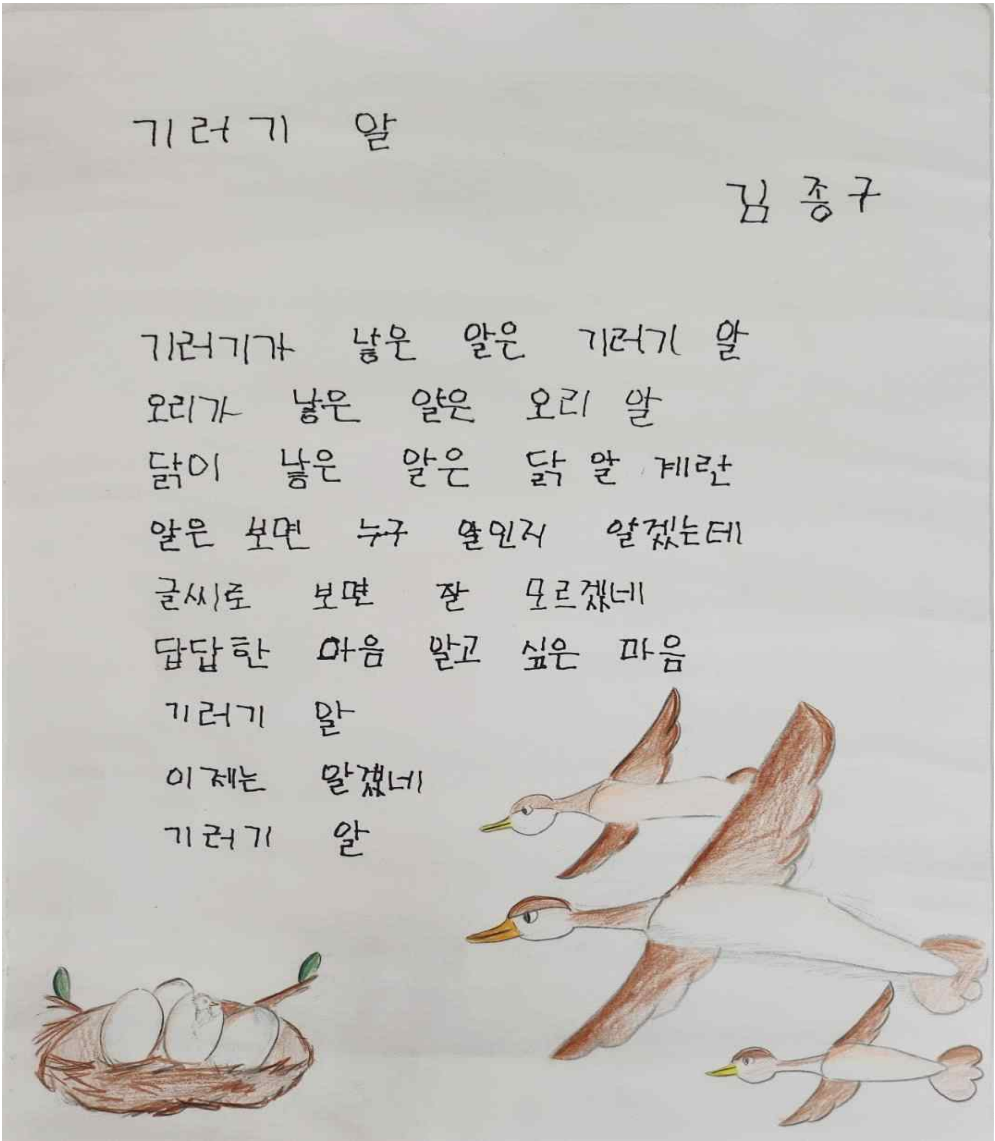
- 南洞文化财团企划公演 ‘N-Pick’
〈斯坦威冠军音乐会在韩国：IPan Wu独奏会〉
 - － 时 间： 2026. 3. 14.(周六) 15点 ～ 16点40分
 - － 内 容： 斯坦威音乐会为国际钢琴比赛获奖者中的优秀选手提供演出机会！
这场音乐会将由第65届佩鲁乔·布索尼国际钢琴比赛冠军
Ipan Wu演出。
 - － 南洞苏莱艺术厅苏莱剧场 / 全席20,000韩元
 - － 预售咨询：ENTICKET(1588-2341), NOLTICKET(1544-1555)
- 午间音乐会 ‘悠闲’ 〈前奏爵士音乐会〉
 - － 时 间： 2026. 3. 25.(周三) 11点 ～ 12点
 - － 内 容： 这场音乐会通过自由即兴演奏，展现了不以个人表现为主，而是
强调乐队之间的和谐与配合，呈现出前奏(Prelude)独特的爵士风格。
 - － 南洞苏莱艺术厅苏莱剧场 / 全席5,000韩元
 - － 预售咨询：ENTICKET(1588-2341)
- 南洞文化财团企划展示 〈面粉啊，面粉啊〉
 - － 时 间： 2026. 3. 28.(周六) ～ 6. 27.(周六) 10点 ～ 18点
 - － 内 容： 这不仅仅是通过眼睛观看的展览，而是一个让孩子们用全身
触摸面粉、感受并激发他们五感的互动式展览。
 - － 场所： 南洞苏莱艺术厅HWA·SO画廊
 - － 价格： 儿童25,000韩元 / 成人15,000韩元
 - － 预售咨询：a-i-ran 070-8811-0111
- 咨 询：南洞文化财团 ☎ 032-439-5001

南洞Geulbut学校晚学的学生，为文字插上翅膀

这是南洞Geulbut学校学习者的诗画，他们在晚年依然没有放弃求学的心，
坚持参与学业。

- 什么是南洞Geulbut学校？
 - － 这是由仁川市教育厅批准的，面向错过学龄学习机会的成人学习者的基础学习
到生活文盲的系统化教育课程。完成课程后，学员可获得小学学历认证。
- 南洞Geulbut学校运营
 - － 运营时间：2026年2月 ～ 12月
 - － 上课场所：南洞区终身学习馆南洞Geulbut学校专用教室
 - － 运营阶段
 - ▶ 希望班(1阶段，小学1年级 ～ 2年级课程)
 - ▶ 学习班(2阶段，小学3年级 ～ 4年级课程)
 - ▶ 智慧班(3阶段，小学5年级 ～ 6年级课程)
 - ▶ 充实班(小学进阶，中学基础课程)
- 诗画展作品
 - － 这是由仁川人才终身教育振兴院主办的全国，仁川 诗画展中参展的作品。
- 咨 询：终身教育科 ☎ 032-453-6057

※ 禁止未经授权使用和传播作品。



[学习班 - Kim Jong Gu]

通过学习表达阅读和写作的乐趣

[大雁蛋]

大雁下的蛋是大雁蛋

鸭下的蛋是鸭蛋

鸡下的蛋是鸡蛋

看到蛋就知道是谁下的

但看文字就不太明白

焦急的心，想知道的心

大雁蛋

现在明白了

大雁蛋

글자 만들기

장순자

나이 72세에 한글 공부를 한다
 자음이 있고 모음이 있어서
 둘이 만나면 글자가 된다네
 어찌나 신기한지
 자꾸 자꾸 글자 합치기를 해본다
 받침도 붙여 읽어 본다
 긴 글도 읽어보아야지
 이제야 길고 긴 터널을 지나
 한 줄기 빛이 비추는 것 같다
 늦깎이로 시작하였으나
 나에게도 희망의 빛이 비추는 것 같다

가 + 나 = 나
 L + t = 나
 C + t = 다

[充实班 - Jang Soon Ja]

通过学习文字，充满希望的我的日常

[学字]

在72岁时开始学习韩文
 有辅音也有元音
 当它们相遇就变成了字
 真是奇妙极了
 我不断尝试将字组合在一起
 也试着加上终结音读一读
 我要试着读长句
 现在终于穿过了漫长的隧道
 一束光照进了我的心中
 虽然是晚学，但
 似乎也有希望的光照亮了我

웃음 교실

윤상순

언제부터 할머니란 단어가 따라다녔다
 손주들도 “할머니, 할머니”
 차를 타도 “할머니 여기 앉으세요”
 가는 데마다 할머니 어르신.....
 그러나 지금은 아니다 학생이다
 선생님이 윤상순 학생이라고 부를 때
 기분이 너무 좋다.
 “그 래, 나는 할머니가 아니야! 자랑스러운 학생이야!”
 학교 가는 날, 교실 안에 학생들이 꽂혔다
 뒤에서 보니 옷 색깔 머리 색깔도 다 다르다
 한 폭에 멋진 꽃밭 같다
 웃음이 있는 우리 교실
 오늘은 또 어떤 웃음이 있을까?
 건강한 웃음 맑음 와 ~ 기대된다
 “우리 학생이야! 야호! 신난다.”



[智慧班 - Yoon Sang Soon]

从祖母变成学生

[笑声教室]

什么时候“祖母”这个词开始跟随着我呢？
 孙子们也说：“祖母，祖母”
 坐车时也说：“祖母，您坐这里吧”
 去哪里都有人叫我“祖母，长辈……”
 然而现在不再是了，我是学生。
 当老师叫我“尹尚顺学生”时，
 我感到非常高兴。
 “对，我不是祖母！我是一个骄傲的学生！”
 上学的日子，教室里挤满了学生，
 从后面看，大家的衣服颜色、头发颜色都不一样，
 就像一片美丽的花园。
 我们的教室充满了笑声，
 今天又会有怎样的笑声呢？
 健康的笑声，清澈的笑声，哇——真让人期待。
 “我们是学生！耶！好开心！”